







Octobre 1997 N°9

# SOMMAIRE

PARLONS \	page	3			
ACTIVITE D	ES ELUS				
	Carnet de bord Décisions du Conseil Municipal Commissions Municipales	page page pages	4 5 6 à 9		
DOSSIERS					
	Jeunesse	page	10 - 11		
ACTUALITE	S				
	Un aperçu en images des travaux de l'été Fête des Vendanges Emploi jeunes - Aménagement commercial Portugal : projet de jumelage	page page page page	12 - 13 14 - 15 16 17		
VIE PRATIQUE					
	Bibliothèque municipale - Centre de Loisirs Infos pratiques	page page	18 - 19 20		
VIE ASSOCIATIVE					
	Forum des Associations - Pêche en créonnais Aïkido - Aprodisc Boojovtt - Petits Rats - Ring Saint-Capraisien Concordia	page page page page	21 22 23 24		
ETAT-CIVIL		page	25		
A VOTRE SERVICE page 26 INVITATION					
	Présentation du projet d'aménagement de la	page	27		

Directeur de publication : José GARCIA - Responsable du Comité de Rédaction : Marie-José CORJIAL Nous tenons à remercier le Club Informatique APRODISC pour sa précieuse collaboration à la rédaction de ce bulletin.

commune à tous les Saint-Capraisiens

Imprimerie CASTET, LANGOIRAN 05 56 67 52 24

En couverture : Quelques unes des fresques réalisées par le CLSH au Domaine de Loustallaut



# PARLONS VRAI

Dans ces périodes difficiles où nous sommes stressés, inquiets pour le devenir ou l'avenir de nos proches, le tissu associatif d'une commune a un rôle primordial à jouer.

Depuis maintenant 3 années, la commission "Vie Associative Fêtes et Cérémonies" a mis en place une politique de fonctionnement des associations dans la concertation et le respect de l'indépendance de celles-ci.

Certes, des incompréhensions, voire des dysfonctionnements peuvent encore voir le jour, mais nous travaillons toujours dans l'esprit d'établir un dialogue permanent entre le conseil municipal et les associations.

Le bénévolat, qui est une pierre importante dans l'édifice d'une association, est bien présent à Saint-Caprais, pour preuve le succès rencontré pour la 3ème Fête des vendanges.

Que tous ces bénévoles soient ici chaleureusement remerciés au nom de toute l'équipe municipale.

La création d'une association de Boxe éducative dans le cadre du CIPD, devrait permettre à une partie de notre jeunesse de retrouver quelques repères aujourd'hui disparus.

L'année 1998 et les années suivantes verront se réaliser des projets importants. Des modifications à l'ensemble socioculturel, au Domaine de Loustallaut, et la création d'un local multiactivités, permettront à terme de rationaliser l'utilisation des locaux municipaux.

Le projet de jumelage avec un village du Portugal devrait se concrétiser avec comme objectif l'organisation d'un voyage à Lisbonne lors de l'exposition universelle de 1998.

Créer des liens d'amitié, dialoguer, perdurer cet esprit convivial au sein de notre commune, font partie du travail permanent de la commission "Vie Associative Fêtes et Cérémonies".

L'Adjoint à la Vie Associative, Fêtes et Cérémonies,

Christian BRUNETIERE

# ACTIVITÉS DES ÉLUS

## Carnet de bord de vos élus

#### Juillet

Mardi 1 Réunion compte-rendu classe verte Ecole Maternelle (J.P. PETIT) Réunion Concordia (J. GARCIA -Ph. MARLIER) Assemblée générale de la cantine (N. PY, AM. NEBAS, A. CAILLAUD, D. VANHOUTTE) Mercredi 2 Réunion Conseil Général sur les transports interurbains et scolaires (J. GARCIA). Jeudi 3

Départ à la retraite de Mme ARLAUT, Institutrice Vendredi 4 Rencontre avec M. LAMBERT de la

Caisse d'Epargne de Bordeaux (J.P. PETIT - J. GARCIA). Réunion avec M. DOUZIECH/ C.I.S.E (J.P. PETIT). Samedi 5

Pot d'arrivée Chantier Jeunes Concordia (J.P. PETIT - J. GARCIA - Ph. MARLIER - M.J. CORJIAL- Ph. FORESTIER).

Réunion du C.I.P.D. (Conseil Intercommunal de Prévention de la Délinquance) à Créon (J.P. PETIT -Ph. FÖRESTIER).

Jeudi 10/Vendredi 11/Samedi 12 Voyage d'étude pour un jumelage au Portugal (J.P. PETIT - Ch. BRU-NETIERE - B. MAUPOME). Jeudi 17

Réception de M. QUIOC, responsable P.T.T. (J.P. PETIT) Réunion S.I.A.E.A. (Syndicat Intercommunal d'Adduction d'Eau d'Assainissement) (J.P. PETIT). Lundi 21

Rencontre Société SERDI pour aménagement du bourg (J.P. PETIT).

Mardi 22 Rencontre Cabinet APRIM pour aménagement du bourg (J.P. PETIT).

Mercredi 23 Visite au Conseil Général pour la Zone d'activités (J.P. PETIT - J. GARCIA - Ph. MARLIER)

Rencontre Nationale Concordia / Ministère de l'Emploi et de la Solidarité / Conseil Général de la Gironde/DRASS (J.P. PETIT - J. GARCIA - Ph. FORESTIER).

Jeudi 24 Réunion S.I.A.E.A. (J.P. PETIT) -Rencontre avec M. PICARD/EDF pour étude contrat éclairage public (J.P. PETIT) Rencontre avec Mme TRUPIN pour accompagnement éducatif (J.P. PETIT). Vendredi 25

Réunion bilan Chantier Jeunes avec les différents animateurs (J.P. PETIT - J. GARCIA - Ph. FORES-TIER).

#### Août

Vendredi 29

(Y.MEGE).

Réunion de chantier Restaurant

Scolaire : réception des travaux

(J.P. PETIT - J. GARCIA - N. PY - A.

Rencontre avec l'Etablissement de

Transfusion Sanguine d'Aquitaine

ROBERT - A.M. GAGNEROT).

Inauguration de la Foire Biologique de Targon (J.P. PETIT - J. GARCIA) Mardi 9 Rencontre avec le groupement des entreprises choisies pour la réalisation de la Zone d'Activités et le Vendredi 1 Réunion de chantier Restaurant Scolaire (J. GARCIA - N. PY - A. ROBERT' - A. CAILLAUD - A.M. GAGNEROT). Vendredi 8 Réunion de chantier Restaurant Scolaire (A. ROBERT - A.M. GAGNEROT). Vendredi 14 Réunion de chantier Restaurant Scolaire (J.P. PETIT - A. ROBERT -A.M. GAGNEROT). Mardi 19 Réception des travaux d'assainissement réalisés par le S.I.A.E.A. (J.P. PETIT) Réunion avec le Cabinet APRIM pour aménagement du bourg (J.P. PETIT) Rencontre avec M. Guy MARTY, architecte responsable des travaux du restaurant scolaire (J.P. PETIT). Vendredi 22 Réunion de chantier Restaurant Scolaire (J. GARCIA - A. ROBERT -A.M. GAĞNEROT). Jeudi 28 Rencontre avec A3P (article pour Mémoires de Pierres) (J.P. PETIT) Réunion plénière C.C.A.S.

Cabinet d'études B.C.D. (J.P. PETIT - J. GARCIA - Ph . MARLIER). Mercredi 10 Réunion S.M.O.P.A.H. à Saint-Genès de Lombaud (J.P. PETIT). Jeudi 11 Réunion SYSDAU (J.P. PETIT - Ph. MARLIER) Rencontre avec Télécom à Sadirac (J. GARCIA). Vendredi 12 Réunion D.D.E. (J.P. PETIT - Ph. MARLIER) Réunion SEMOCTOM (J.P. PETIT) Inauguration Malagar (J.P. PETIT) local multiactivités Réunion (Commissions urbanisme et vie associative). Lundi 15 Rencontre avec Cabinet APRIM et Société SERDI et commerçant pour aménagement du bourg (J.P. PETIT). Mardi 16 Assemblée générale commission d'Animation (A. CAILLAUD). Mercredi 17

Septembre

MARLIER).

Dimanche 7

Créon (Y. MEGE).

Commission d'Aide Médicale à

Mercredi 3 Réunion S.I.A.E.A. (J.P. PETIT - Ph.

Mardi 2

Réunion de la Commission environ-nement du SEMOCTOM (J.P.

PETIT - Ph. MARLIER) Réunion plénière C.C.Á.S. Lundi 22

Réunion bilan annuel Concordia (J.P. PETIT - J. GARCIA - Ph. MAR-LIER). Mardi 23

Rencontre avec M. BONNEMAI-SON -CAF- pour Contrat Petite Enfance.

Lundi 29 Réunion S.I.E. (Syndicat Intercommunal Electricité) et Cabinet B.C.D. pour électrification de la Zone d'activités (J.P. PETIT).

# Activités des élus

## Décisions du Conseil

### Décisions adoptées à l'unanimité sauf précisions contraires

### Séance ordinaire du 22.07.97

- Signature d'une convention pour la mise à disposition d'une employée communale auprès du Syndicat Intercommunal d'Eau et d'Assainissement de Baurech pour une durée de 24 heures mensuelles.
- Création d'un poste d'agent du patrimoine à temps non complet (70 %) à la bibliothèque, ce poste permet, ainsi que le Conseil s'y était engagé, le recrutement de la personne qui effectuait un C.E.S.
- Recrutement pour une durée de 3 semaines d'un agent occasionnel afin d'assurer le bon déroulement des différents travaux programmés pendant l'été
- Création d'un poste d'animateur non titulaire à temps complet (périscolaire maternelle et Centre de Loisirs) pour une durée d'un an à compter du 1.09.97.
- Création d'un poste de Directrice à temps non complet (75 heures/mois) à durée indéterminée pour le Centre de Loisirs.
- Autorisation de présenter des dossiers de demandes de subvention auprès du Conseil Général pour les actions suivantes (Aide au financement du Chantier de Jeunes Concordia, Réfection de la toiture de Loustallaut, Ensemble Socioculturel, Création d'un local technique (pour abri matériel) création de poste à la bibliothèque
- Autorisations de virements de crédits pour paiement de divers achats et travaux (Rideaux, salle vidéo de l'école primaire, matériel luminaires pour fêtes de Noël) et vente de petit matériel de gymnastique (prévue au budget) en compensation de l'achat d'un praticable.
- Accord pour le versement de subventions exceptionnelles : C.N.A.S. (Comité National d'Action Sociale des personnels communaux) : un complément de 670 F est à verser par rapport à la somme déjà prévue au budget en raison de l'augmentation de la masse salariale -MUSICAPRAIS: 2500 F pour couverture des frais engagés lors de la Fête de la Musique - Commission d'Animation : 1800 F pour participation aux frais engagés lors de la fête du 14 Juillet.
- Accord pour le remboursement des frais de repas aux participants des Journées de la Prévention Routière pour un montant de 448 F

- Accord pour la création d'un avenant n° 1 pour le marché de maîtrise d'œuvre avec le Cabinet B.C.D. concernant le projet de Zone Artisanale. Le forfait de rémunération demeure inchangé.
- Autorisation donnée pour dépôt du permis de construire concernant l'agrandissement du restaurant scolaire.
- Création d'une régie d'avance dont le régisseur sera nommé par le Maire pour le fonctionnement du Point Infos Jeunes
- Délibération et accord concernant le versement de 97 968 F au F.D.A.E.C. (Fonds départemental d'Aide à l'Equipement des Communes)

#### Séance ordinaire du 17.09.97

- Accord pour la souscription d'un emprunt comme prévu au budget, auprès du Crédit Local de France, pour un montant de 1 000 000F.
- Autorisation donnée au Maire de signer tous les documents concernant le restaurant scolaire : travaux et maîtrise d'oeuvre.
- Autorisation de présenter une demande de subvention pour les travaux de toiture de Loustallaut.
- Confirmation par le conseil du choix de la commission d'appel d'offres concernant le marché d'aménagement de la Zone d'Activités.
- Transport scolaire : décision de maintien du prix à 1F par jour et par enfant - paiement mensuel.
- Autorisation de signer une convention avec la MSA afin que les adhérents à ce régime puissent bénéficier d'une participation de cet organisme pour les prestations de service du Centre de Loisirs Sans Hébergement (CLSH), et des accueils périscolaires.
- Versement d'une subvention exceptionnelle au CCAS au titre de remboursement de frais de formation de sta-
- · Accord pour modification, conformément à la proposition de la DDE, de 3 articles du règlement du lotissement primaire du bourg.

# Activités des élus

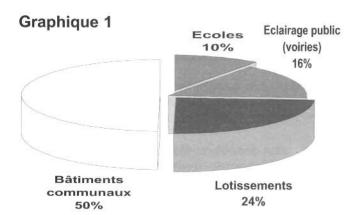
## Finances

La maîtrise des dépenses de fonctionnement est un des objectifs de toutes les municipalités, et Saint-Caprais n'échappe pas à la règle.

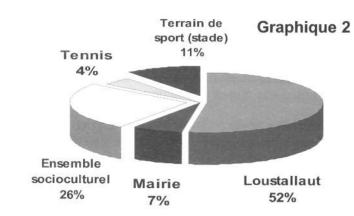
S'agissant de l'électricité (éclairage public des voies et des lotissements, des bâtiments communaux, terrains de sport etc...), 290 000F sont prévus au budget de cette année. Nous vous proposons de faire aujourd'hui un premier bilan portant sur les 9 premiers mois de l'année, et d'en étudier la répartition.

La répartition est pour moitié sur les bâtiments communaux dont le détail est donné dans le graphique ci-dessous en tenant compte des consommations les plus significatives. Il est à signaler que dans l'éclairage public il n'est pas tenu compte de l'entretien (voir encadré sur l'intercommunalité). Il semble intéressant également de montrer dans le 2ème graphique les dépenses les plus significatives concernant les bâtiments communaux.

Afin de mieux encore maîtriser ces dépenses, André. ROBERT, conseiller municipal, est chargé de faire une étude conjointement avec EDF et le SIVOM. Cette étude porte sur le nombre de contrats souscrits ainsi que sur leur puissance.



Répartition communale des dépenses d'électricité



Répartition des dépenses d'électricité les plus significatives pour les bâtiments communaux

## Intercommunalité

Le SIVOM des Coteaux est un syndicat intercommunal regroupant en plus de Saint-Caprais les communes de Baurech, Cambes, Camblanes, Cénac, Madirac et Quinsac. Le syndicat a pour objet l'entretien et la maintenance des services d'éclairage public et la gestion et réalisation des travaux de voirie (étude, coordination et réalisation des travaux spécifiques portant sur l'entretien et la modernisation de la voirie communale existante).

Trois jeudis par mois, un agent du SIVOM et son camion nacelle se mettent à la disposition de la commune pour remplacer des lampes défectueuses, dépanner les réseaux, élaguer les végétaux etc..).

La participation communale est pour 1997 de 100 951 F. Cette participation tient compte du nombre de points lumineux, qui est pour notre commune de 548, ce qui est de loin le nombre le plus élevé des 7 communes.

**INFO**: L'éclairage public du lotissement les Peupliers est interrompu depuis plusieurs semaines. Cette coupure est due à un court-circuit de l'alimentation du secteur. De lourds travaux sont à prévoir. Les habitants de ce lotissement ont reçu un courrier d'information.

# Activités des élus

## Affaires sociales

### Collecte de sang

Le Samedi 13 septembre 1997, notre commune a souhaité consacrer une grande journée au bénévolat en associant au Forum des Associations une grande collecte de sang.

Cette initiative a rencontré un véritable succès. Nombreux ont été les Saint-Capraisiens et les habitants des communes voisines à participer à cette action généreuse, puisque 66 dons ont été effectués dont 32 pour la première fois. (Saint-Caprais : 50 - Tabanac : 5 - Camblanes : 3 - Villenave de Rions : 2 - Baurech : 2 - Cambes : 1 - autres : 3)

Que tous ces volontaires soient ici remerciés pour leur geste généreux et désintéressé.

Devant l'intérêt suscité par cette action et à la demande de l'Etablissement de Transfusion Sanguine d'Aquitaine, cette opération



sera renouvelée afin d'offrir à tous, dans les meilleures conditions et au plus près de chez eux, la possibilité de continuer par leur geste à sauver des vies humaines.

### Enquête auprès de nos aînés

Soucieux de mieux connaître ses aînés et de définir les actions qui pourraient être menées pour une meilleure qualité de vie, le C.C.A.S. (Centre Communal d'Action Sociale) a adressé aux habitants de notre commune âgés de 60 ans et plus, un questionnaire sollicitant leur avis sur les domaines dans lesquels ils souhaiteraient voir intervenir une amélioration de la situation actuelle ou la création d'action nouvelles etc...

Cette enquête a reçu un accueil favorable et après un premier examen des réponses, de grandes lignes se dégagent :

#### Environnement

Aide au tri sélectif et ramassage des objets encombrants à domicile

#### Services

Aide au maintien à domicile et aide ménagère

#### Loisirs

Quelques demandes pour participer à un concours de jardins fleuris, et de nombreuses idées concernant le Thé dansant et le Banquet communal.

Toutes ces propositions vont permettre au C.C.A.S. de mieux diriger son action et de privilégier ainsi les projets pouvant répondre aux aspirations du plus grand nombre.

## Urbanisme

Au cours de cet été, dans différents endroits de la commune, des gros travaux d'entretien ont été exécutés. Ces travaux, prévus au budget 1997, concernent :

- Le lotissement les Hautes Terres pour la réfection des trottoirs, avec gravillonnage des accès,
- Les lotissements La Marqueuse et La Grave pour des réparations ponctuelles des voies et la réalisation d'une extension de la voirie,
- L'aménagement d'accotement du chemin vicinal de Saint-Front.
- La création de caniveaux dans le lotissement des Hauts de Saint-Caprais (entre l'avenue de Luzanne et le chemin de Petit Maître).
- La réfection totale du Chemin de Madrolle (empierrement et gravillonnage),

- La réparation des caniveaux et d'un regard avaloir au Chemin de Tempête,
- L'arasement d'un mur et la réparation d'accotement et de talus au Chemin de Petit Maître (terrain communal de La Chaise).

Des photos de ces diverses réalisations figurent dans la rubrique Actualités / travaux de l'été en page 12.

Au niveau de la Plaine Bernardin, dans le but d'améliorer l'écoulement des eaux pluviales et en prévision de la restructuration de cet espace, un busage de 600 mm de diamètre avec des regards avaloirs a été réalisé.

# ACTIVITÉS DES ÉLUS

## Environnement

Tri sélectif: sur la bonne voie

Les derniers chiffres communiqués par le SEMOCTOM montrent que notre commune a accompli un bon pas dans le sens de la fréquentation des 3 sites de tri sélectif.

#### QUELQUES CHIFFRES:

Depuis le début de l'année, la collecte de verre a progressé de 21 % par rapport à 96.

Le tri des papiers/cartons et des bouteilles plastiques n'ayant démarré qu'à fin 96, on ne dispose pas des mêmes repères. Cependant, avec 17 tonnes de papier apportées à l'Espace-Collecte de l'église, Saint-Caprais se situe au niveau de la moyenne des 85 communes du SEMOCTOM qui est de 6,8 kg par habitant.

C'est une « moyenne satisfaisante » toutefois puisque il faudra rajouter l'apport à la benne verte placée à l'Epi Curien.

0,8 kg, est le poids moyen récupéré par habitant pour les bouteilles plastiques.

Ce résultat se situe là encore au dessus de la moyenne des communes du SEMOCTOM qui est lui de 0.67 kg.



### Des efforts enfin récompensés ?

« Soyez-en persuadé, Saint-Caprais de Bordeaux est une commune écocitoyenne, la participation au tri jusqu'à maintenant n'est pas bonne, mais nous allons nous améliorer. » Voilà ce que Jean-Paul Petit avait lancé à Guy Trupin, le président du SEMOCTOM alors que les deux hommes signaient la convention « commune pilote pour le Tri » le 15 janvier 1997.

Les résultats des premiers mois de l'année devaient causer quelques soucis à José Garcia et Alain Caillaud qui s'étaient plutôt investis dans cette affaire.

Puis, la machine se mit en route.: exposition à la bibliothèque, animations dans toutes les classes de l'école primaire, mobilisation générale pour le « nettoyage de printemps » et la journée de l'environnement, soirée débat sur le thème des déchets, articles de presse dans Sud-Ouest et dans le bulletin communal.

Toutes ces actions semblent enfin porter leurs fruits. «...mais nous ne les cueillerons que le 31 Décembre 1997 » rétorque José Garcia, affichant une prudence de rigueur proche de la superstition.

#### IL FAUT SANS CESSE PARLER DU TRI

L'année à venir ouvre le champ à de nouvelles perspectives d'évènements autour du tri.

Outre des organisations lourdes comme la journée de nettoyage de Printemps, la semaine de l'environnement ou la soirée débat sur les déchets, la Mairie et le SEMOCTOM vont travailler de concert sur des actions de proximité.

Ainsi, les élèves de l'école élémentaire pourront découvrir et participer à une nouvelle animation sur le tri.



L'imagination des enfants sera mise à contribution pour élaborer un message à destination de tous les habitants.

Nous espérons pouvoir mettre en place, lors d'une fête, une «performance de peinture en direct» avec les jeunes du centre de loisirs. Enfin, par le biais de l'information (affiches, courrier et à travers le bulletin communal), le conseil municipal à n'en pas douter, continuera de communiquer avec ses « éco-concitoyens ».

# Activités des élus

### Zone d'Activités : du nouveau.

Lors du précédent bulletin communal, nous faisions état de l'avancement du projet de la zone d'activités.

Aujourd'hui, nous sommes en possession de l'arrêté de lotir, le terrain est débroussaillé dans son ensemble. comme on peut le voir sur la photo, et l'implantation des lots est en cours.

Sur 11 lots que comporte cette zone, 9 font l'objet de promesses d'achat pour un coût d'environ 40F HT le m².

Le commencement des travaux de voiries, réseaux divers est envisagé dès la deuxième quinzaine d'octobre.

En ce qui concerne l'accès sur la RD 14, les discussions avec le Conseil Général sont en bonne voie, et nous espérons que cet aménagement départemental verra le jour en 1998.

Vous pourrez trouver en couverture les partenaires de ce projet, ainsi que les entreprises retenues par la commission d'appel d'offres pour sa réalisation.



Une vue de la zone récemment nettoyée

## Scolaire

La rentrée scolaire s'est effectuée cette année avec le même nombre d'enfants qu'en 1996 aussi bien à l'école maternelle qu'à l'école élémentaire. Rappelons qu'une rencontre parents. enseignants et municipalité au mois de juin 1997 avec M. TURELIER, Inspecteur Départemental de l'Education Nationale, a permis le maintien de la 4ème classe à la maternelle.

Le renouvellement de supports pédagogiques voté au gique divers). budget 1996 a été reconduit en 1997 :

#### Ecole élémentaire :

Cours préparatoire : livres de lecture CE1/CE2 - CM1 : dictionnaires CE2 - CM : livres de lecture CM1/CM2 : livres de mathématiques

#### Ecole maternelle:

Trois projets spécifiques ont été financés : initiation à l'informatique et à la lecture pour la classe de moyenne et grande section, enseignement des mathématiques pour les enfants des grandes sections avec l'achat de supports pédagogiques et de matériel informatique

Le train arrive à l'accueil périscolaire de la maternelle

Conformément à la volonté municipale de renouveler chaque année le mobilier scolai- d'un réfrigérateur, de meubles, tables, chaises et armoires re des écoles, cette année deux classes de CE1/CE2 ont pu s'installer à la rentrée dans un cadre amélioré et plus adapté. De même à la maternelle, les enfants des grandes sections ont bénéficié d'un renouvellement de leurs tables et de leurs chaises.

L'arrivée de jeunes enfants (3 ans) en moyenne section a nécessité un aménagement spécifique (matériel pédago-

De même la salle vidéo, pièce contiguë de la bibliothèque, a été équipée de rideaux d'occultation et un meuble vidéo a été acheté.

Au mois d'août des travaux ont été effectués au restaurant scolaire : une première tranche a permis une extension de la salle de restauration, les deux prochaines tranches

> (réaménagement de la cuisine et du patio), seront effectuées sur deux ans pendant les vacances d'été.

Les enfants ont également découvert dans la cour de l'accueil périscolaire maternelle un nouvel espace de jeux : toboggan, tourniquet, tables avec parasols. A l'intérieur, l'installation d'un four électrique,

permet d'utiliser la cuisine en atelier scolaire et périscolai-

Tous ces aménagements servent également aux activités des enfants de 3 à 5 ans, accueillis au C.H.L.S. qui fonctionne depuis mars dans ces locaux.

# Dossier

## Jeunesse

### La politique "jeunes" de la commune

Depuis deux ans notre commune poursuit son travail auprès de la jeunesse. Où en est-on à ce jour ? Quelle est la ligne de conduite ? Quelles sont les perspectives ?

### La Commission «Réflexion Jeunesse», le constat.

La commission « Réflexion jeunesse » est paritaire et ouverte à toute personne désireuse d'apporter ses remarques, demandes, suggestions. Son objet est d'étudier la situation, et de proposer des axes d'initiative. La commission est quasiment le passage obligé de toutes les actions entreprises vers la jeunesse de Saint Caprais.

#### Les actions

Mars 1996 : Projet de création d'un local « jeunes »

Juin 1996 :St Caprais s'engage dans le projet de création du Conseil Intercommunal de Prévention de la Délinquance (CIPD)

Juillet 1996 : 1er Chantier international de jeunes bénévoles «CONCORDIA»

Septembre 1996 : Ouverture du Local «Information Jeunesse» (PIJ)

Janvier 1997: Ouverture du Local Jeunes

Juillet 1997 : 2ème Chantier International de jeunes bénévoles «CONCORDIA »

Septembre 1997 : Participation du Point Info Jeunes au Forum des Associations

Au cours de ces actions, des échanges se sont développés entre les jeunes, les parents et la municipalité.

#### LE C.I.P.D.

Créé sur le canton depuis février 1997, le CIPD est une structure auprès de laquelle les communes peuvent trouver un soutien à leurs projets en matière de prévention de la délinguance.

Le secteur de Saint-Caprais travaille sur un projet d'association intercommunale, en vue d'entreprendre des actions concrètes dès 1998, date à laquelle l'enquête d'évaluation de la situation sur le canton aura apporté ses résultats.

#### LES ANIMATIONS DE L'ETÉ

Durant tout l'été dans le cadre de son stage une animation a été organisée chaque jour de la semaine. Ces animations se sont déroulées sur la commune, le canton, le département et même la région. Sport, découverte, culture, loisirs, autant d'activités qui chaque jour étaient offertes à prix raisonnables.

Cette organisation sera renouvelée autant que possible à l'occasion de chaque période de vacances scolaires.

### **LE LOCAL JEUNES**

Le Local Jeunes est un lieu de rencontre privilégié pour des échanges et dialogues entre les jeunes et moins jeunes.

Le local a aussi été le lieu d'information et d'échange sur des sujets importants tels que la drogue et le sida.

Suite à diverses dégradations, ce local ouvert 24h/24 a été fermé. Les modalités de sa réouverture sont en cours d'étude par la commission.

L'espace jeunes souhaité par la municipalité est en train de se concrétiser englobant l'actuel Local Jeunes et la plate forme de skateboard.

Afin de favoriser la mise en place de ce projet, la commune a souhaité la venue d'un stagiaire en animation. Ludovic ANTARAKIS effectue ce stage depuis le 1er janvier 1997.

#### LE P.I.J.

Situé près de la Poste, le Point Info Jeunes pourrait être le pivot du projet intercommunal en cours d'élaboration dans le cadre du CIPD. Cette structure nécessiterait alors la présence d'un animateur à temps partiel afin de répondre aux besoins des différentes communes participant à celui-ci.

# Dossier

### Saint-Caprais, expérience pilote en matière de politique de la jeunesse

Le 23 juillet 1997, la rencontre organisée à l'initiative de l'association CONCORDIA entre les partenaires locaux et nationaux dans les actions de développement de la jeunesse et de la prévention de la délinquance, a confirmé le bien fondé de la démarche de notre équipe dans ce domaine.

Il ne s'agit pas de se délivrer quelque médaille que ce soit, mais de constater que le Conseil Général de la Gironde, la Direction Régionale des Affaires Sociales, le Ministère de la solidarité et de l'emploi et l'Association CONCORDIA reconnaissent l'intérêt de la démarche.

Ils s'engagent également à la soutenir et font des actions engagées par notre commune une expérience pilote. Ces marques d'intérêt ont conforté la municipalité et la commission réflexion jeunesse dans la poursuite des travaux engagés.

La concrétisation et la réussite de ces différents projets ne pourra se faire qu'avec l'appui de chaque Saint-Capraisiens, jeunes et moins jeunes.

### Ca bouge à Saint-Caprais!

Pendant les mois de juillet et d'août, diverses activités ont été proposées aux jeunes de la commune : pingpong, sports collectifs, froissartage, surf .....

« Les loisirs ne

sont pas utiles, ils

sont nécessaires ».

Ces activités ont permis à une soixantaine de jeunes de venir découvrir un sport ou des loisirs .... Sur ces 60 jeunes, certains sont venus peu de fois, d'autres tous les jours.

Au total il y a eu 142 participations. Ce résultat montre que :

- Durant l'été, des jeunes ne partent pas en vacances,
- D'autres partent un mois et restent ensuite à Saint-Caprais.

Ainsi le bilan de cet été se veut positif en globalité.

Les adolescents ont ainsi pu apprendre quelques règles primordiales de la vie de groupe et

règles primordiales de la vie de groupe et aussi découvrir des activités sportives nouvelles.

Au début de cette année scolaire, souhaitons une bonne rentrée à tous et nous vous donnons rendez-vous aux vacances de Toussaint.





2 différents aspects des activités proposées au cours de l'été.

# Actualités

### Un aperçu en images des travaux de l'été.

### Travaux de voirie



Chemin de Madrolle Récemment empierré et gravillonné, il permet maintenant une meilleure accessiblité aux riverains



Les trottoirs au lotissement des Hautes Terres ont été réalisés en porphyre rouge,

Création de caniveaux au lotissement les Hauts de Saint-Caprais. Finies les flaques d'eau!

### Scolaire : amélioration du cadre de vie de nos enfants



Extension du restaurant scolaire. Les enfants ont appréci.! . . . Et les adultes aussi!



Les enfants ont pris possession de leur mobilier tout neuf



Découverte de l'aménagement de l'espace jeux à l'accueil périscolaire maternelle

# Actualités

### Réaménagement des abords de l'ensemble socioculturel





Pour améliorer l'accessibilité au container de verre, celui-ci a été déplacé sur le parking face à l'ensemble socioculturel. Afin d'avoir une meilleure visibilité au niveau du rond-point, l'espace ainsi libéré a été goudronné et borné.



Une vue de l'extérieur réaménagé de l'ensemble socioculturel. Cette aire ainsi créée sera prochainement équipée d'un abri pour

### Espace jeunes : création de la piste de skate-board



Avant



les 2 roues.

Pendant

Après le local jeunes, cette piste de skate répond à une attente des jeunes, et vient enrichir l'espace jeunes en cours de réalisation

Cette piste sera prochainement équipée d'éléments.



Aprè

### Vendangeons! Vendangeons!

Le samedi 4 octobre, sur le site de l'ensemble socioculturel, la 3ème Fête des Vendanges a connu un réel succès.

Sous un chaud soleil de fin d'été, les Saint-Capraisiens ont pu apprécier tout au long de la journée le programme de qualité élaboré et mis sur

pied par la commission d'Animation.

Dès 11h30, un vin d'honneur offert par la municipalité ouvrit cette manifestation. M. le Maire au cours de son discours souligna que si le millésime 97 s'annonce excellent pour les viticulteurs, l'édition 97 de cette Fête des Vendanges ferait partie des millésimes rares. Il remercia tous les bénévoles qui ont oeuvré à la préparation de cette journée et qui en assure la réussite.

Le repas champêtre de midi animé par la Banda "Los Borrachos" a permis

à une bonne centaine de personnes de se retrouver sous un grand chapiteau dressé pour la circonstance.

Tout au long de l'après-midi, les animations se sont succédées attirant de nombreuses personnes : une expo-

sition artisanale offrait la possibilité d'admirer des oeuvres de plusieurs artistes locaux (travail du bois, miniatures, tableaux, faïence), et de retrouver quelques vieux outils touchant au travail de la vigne.

Sur le terrain de foot-ball, les femmes déployaient toute leur adresse au sein d'une équipe féminine de foot-ball, les hommes n'étaient pas en reste en participant à un match avec Médecins sans Frontières.



Les plus jeunes pour leur part, se livraient une amicale compétition au cours des nombreux jeux organisés à leur intention.

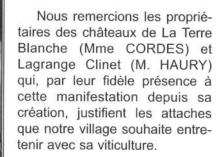
Foule des grands jours en soirée. Profitant de la douceur toute estivale et d'un service de restauration de qualité, plusieurs centaines de personnes se sont retrouvées sous le chapiteau afin de partager un agréable moment de détente dans une chaude ambiance.

Dès 21h45, commençait l'excellent spectacle de variétés offert par le groupe "Le Coeur en Fête", dirigé de main de maître par M. DULOUT. Sur scène, 60 choristes qui, pour le plus grand plaisir de tous nous ont enchanté en reprenant les succès des années 25 à 70.

Un véritable bain de jeunesse pour les spectateurs qui n'ont pas hésité à reprendre avec entrain les nombreux refrains.

En fin de soirée, place aux jeunes avec un grand bal

gratuit. Tous ont pu se défouler en dansant jusqu'au petit matin.



D'ores et déjà, la Commission d'Animation vous donne rendezvous pour 1998.

Venez-y, l'esprit qui les anime vous étonnera.





Ouvert toute l'année Mardi au Vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h Vendredi Nocturne 21 h Samedi sans interruption de 9 h à 17 h

33 880 St Caprais de Bordeaux -Tél:05 56 21 36 00

# STRUCTION Z

Etudes - Plans
Permis de construire
Coordination travaux
Dossiers subventions OPAH

**RENOVATION** 

05.56.78.70.63

# Actualités

### Fête des Vendanges : un aperçu du cru 97

Quelle organisation!





Le public ovationne le Coeur en Fête.



Qui va gagner



Match impossible ?



### **Entretien Parcs et Jardins**

6 rue Claude Monet 33880 Saint Caprais de Bordeaux

**(**) 05 56 78 72 91



### Alain BATTESTI

1, Chemin du Buc 33 880 Saint-Caprais de Bordeaux

Assistance, dépannage machines spéciales & agricoles, hydraulique, pneumatique, électromécanique, mécanique & électronique industrielle.

Etudes & modifications sur site. Message 24/24

Tél & Télécopie 05 56 78 73 98 Itinéris 06 08 46 95 60

# **A**CTUALITÉS

## **E**mplois jeunes

Depuis quelque temps, on entend beaucoup parler d'emploi jeunes. Mais pour qui ? Pourquoi faire ? Dans quelles conditions ? Essayons d'y voir plus clair.

350 000 emplois jeunes vont être créés dans les trois prochaines années, pour le secteur public et associatif. Ils s'adressent aux moins de 26 ans ou à ceux qui, entre 26 et 30 ans, n'ont jamais bénéficié d'allocation chômage. La rémunération minimum sera celle du SMIC, l'état prenant en charge 80% de celle-ci pendant 5 ans.

C'est certainement une lueur d'espérance ponctuelle pour beaucoup de jeunes. C'est également un début de réponse au problème posé par l'emploi, étroitement lié, dans notre société, à la délinquance, à l'insécurité et à la perte de repères.

#### Mais quatre questions se posent :

- Avoir des contrats de droit privé au sein de la fonction publique, n'est-ce pas là une mise en cause des statuts?
- Ces emplois jeunes ne vont-ils pas déboucher sur des jobs sans avenir, style CES améliorés ?
- Comment les communes pourront-elles supporter ces dépenses nouvelles ?
- Les jeunes diplômés seront-ils payés seulement au

### Des réponses devront être trouvées.

C'est là la condition sine qua non pour la réussite d'une telle mesure. A terme, ces emplois devront être pérennisés. L'état, qui essaye de prendre le problème du chômage à bras le corps, doit faire en sorte que ces emplois deviennent nécessaires.

Un effort d'information auprès des jeunes est essentiel.

Toutes les personnes intéressées devront être recensées. Pour cette raison, nous les invitons le samedi matin de 10h à 12h à venir au point Info Jeunes (PIJ), en discuter, se faire inscrire, dire ce qu'ils pensent de ces emplois jeunes.

Il ne suffit pas d'affirmer sa volonté de créer des emplois jeunes. C'est pourquoi, de son côté la municipalité réfléchit au recensement de ces emplois nouveaux et au moyen de les mettre en œuvre.

## Aménagement commercial

La société SERDI poursuit son étude. Le permis de construire est déposé auprès de la Direction Départementale de l'Equipement (DDE). Les négociations continuent avec les commerçants désireux de s'implanter dans ce futur complexe.



Le panneau indiquant l'emplacement du futur aménagement commercial.

### **ELECTRICITE GENERALE**

BATIMENT - MAGASIN - INDUSTRIE - RENOVATION

Chauffage électrique Ventilation Mécanique

Tous Dépannages

**ALARME** 

HERVE MOGA Lieu dit "Aux BASANES" 33 880 St CAPRAIS DE BORDEAUX

Tél: 05 56 78 74 11

# Actualités

## Portugal : jumelage en projet

Créer des liens amicaux avec des pays européens contribue à l'idée que nous nous faisons d'une Europe solidaire à laquelle nous aspirons tous. Tel est l'objectif que nous nous sommes fixés pour établir un jumelage avec un pays étranger. Le hasard d'une rencontre avec une délégation portugaise lors du Tour de Gironde 1997 (cyclisme), nous a permis de nouer des contacts avec un village de 1 800 habitants situé à une trentaine de kilomètres de Lisbonne (Carvoiera).

Une délégation composée de M. le Maire et de deux membres de la commission Vie Associative fut reçue du 10 au 12 juillet au Portugal. Un premier échange entre nos deux délégations a pu se faire, et bien entendu nous souhaiterions officialiser ce projet de jumelage afin de permettre aux Saint-Capraisiens de découvrir ce pays et ses chaleureux habitants.

Dans les mois à venir, nous prendrons contact avec nos amis portugais afin de leur faire part de notre volonté de créer des liens amicaux entre nos deux villages.

La municipalité entend concrétiser ce projet, qui pourrait déboucher sur un voyage organisé à l'occasion de la dernière exposition universelle du XXe siècle qui aura lieu à Lisbonne en 1998.

Afin de préparer cet événement et d'évaluer le coût d'une telle opération, toutes les personnes intéressées par ce projet peuvent d'ores et déjà se faire connaître auprès du Secrétariat de Mairie.

### ENTREPRISE GENERALE DE MACONNERIE CARRELAGE RENOVATION

Tous Travaux Divers

J-L. CASSY

Lieu dit Censot

33 880 St Caprais de Bordeaux

Tél. 05 56 78 71 52

Tél. voiture 06 09 37 20 37

# SARL ROYÈRE Père & Fils

FIOUL - SUPER FIOUL

CHARBON - GAZ

**FOURNITURES AGRICOLES** 

SERVICE DE NETTOIEMENT

Tél: 05 56 21 32 69

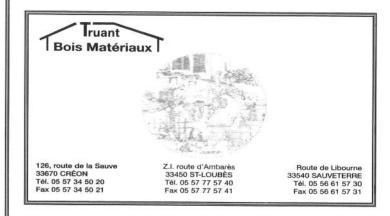
### M. Bernard ROY

**Articles pour Fumeurs** 

TABAC - LOTO

Vidéo - Carterie - Piles Tél: 05 56 78 70 80

33 880 St Caprais de Bordeaux



# VIE PRATIQUE

## **B**ibliothèque Municipale

### Banque de prêt

Afin de permettre une amélioration de l'accueil des lecteurs adultes et enfants, ainsi qu'une meilleure organisation du travail technique, l'achat d'une banque de prêt et d'un ordinateur avaient été prévus au budget 1997. Ces projets se sont concrétisés dans le courant de l'été pour la plus grande satisfaction des nombreux utilisateurs.

#### Bourse aux livres

Elle a eu lieu le 27 septembre 1997 au Domaine de

Organisée par la F.C.P.E. et la Bibliothèque, cette opération sera reconduite l'an prochain vers le mois de décembre 1998. Il est d'ores et déjà prévu d'y inviter des éditeurs qui seront plus disponibles à cette période car moins proche du Salon du Livre qui se déroule traditionnellement en octobre.

### **Expositions et animations**

Tout au long des mois à venir, la Bibliothèque vous propose une grande diversité d'expositions et d'animations :

La marionnette Française De son origine à nos jours, de nombreuses marionnettes seront en exposition, avec le vendredi 17 octobre 1997 à 20h30 au restaurant scolaire un spectacle gratuit de marionnettes « Le Roman de Renard » présenté par Mariska.

> Petits yeux, grandes images - du 15.12.97 au 31.12.97 Evolution du personnage dans les albums français pour les enfants du XXe siècle.

Le Front populaire en Gironde - du 3.11.97 au 15.11.97

Cette exposition retrace les faits marquants de cette période en France et plus particulièrement en Gironde. Grâce à une vingtaine de panneaux, les hommes et les femmes de Gironde qui ont participé à ces évènements reprennent vie au fil des documents et des photos rassemblés pour l'occasion.

Une partie de ces panneaux, conçus à l'occasion du 60e anniversaire de l'avènement du Front Populaire, seront

Le SIDA

Exposition proposée en relation avec la journée - du 1.12.97 au 15.12.97 nationale sur le SIDA du 1er décembre. Cette journée aura plus particulièrement pour thème «les enfants dans un monde marqué par le SIDA ».



La nouvelle banque de prêt améliore la qualité d'accueil.

Horaires	d'ouverture	de la Bibliothèque
Mardi	17h00	19h00
Mercredi	9h30	11h30
	et 17h00	18h00
Vendredi	17h00	19h30



St Caprais de Bordeaux 33880 Cambes

Tél: 05-56-23-71-66

Fax: 05-56-30-69-38

# V IE PRATIQUE

### A l'espace Enfants de la Bibliothèque, de nouveaux livres sont disponibles

#### 1. Documentaires

- Créations végétales (comment fabriquer des personnages avec des fruits et des légumes)
- Copains des chats (pour tout savoir sur son petit
- Le piano et autres instruments à clavier
- Les Alpes, leur formation, les vallées et les gla-

#### 2. Albums

- J'irai pas à l'école (les craintes d'une petite fille avant son premier jour d'école)
- La visite médicale (elle fait partie des évènements qui jalonnent la vie des enfants)
- Je n'aime pas ça (Raphaël n'aime pas les épi-
- Je vois jaune (l'apprentissage de la couleur).

## Centre de loisirs

Dès le 1er mercredi de septembre, nous avons repris nos activités, presque 40 enfants étaient au rendez-vous.

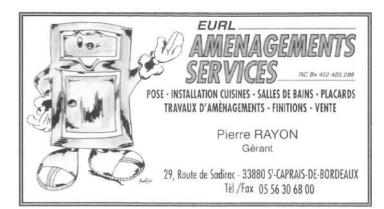
Profitant du beau temps. nous avons terminé les fresques ébauchées en maijuin. Au départ, les enfants avaient pris des photos d'animaux qu'ils voulaient peindre.



Un aperçu de la fresque murale réalisée par le CLSH. Le monde animal vu par les enfants.

C'est en projetant des diapos sur le mur à la grandeur

voulue, que les dessins ont été réalisé. Bien sûr. nous avons pu compter sur l'aide technique des parents pour les parties délicates, puis en une journée, la peinture a été effectuée.



## GARAGE HAUTBAURECH

VENTE VEHICULES NEUFS ET OCCASION **ENTRETIEN** 

MECANIQUE

ELECTRICITE DEPANNAGE

REPARATION

35, Av. de Mercade Le Cocetey - 33 880 ST-CAPRAIS Tél: 05 56 21 39 75

# VIE PRATIQUE

### Brevet de Surveillant de baignade

Ce brevet est exigé dans les centres aérés et les colonies de vacances pour l'encadrement des sorties nautiques.

Le Service des sports de la Piscine « La Blancherie » de Cenon organise une préparation aux épreuves physiques et théoriques de ce brevet pour les différentes sessions d'examen programmées :

- 13 décembre 97
- 21 février 98
- 18 avril 98
- 30 mai 98

Pour tous renseignements contacter: Ecole Léon Blum - avenue J Zay - 33150 CENON -

Tél: 05 56 86 10 35

Pour chaque session, la clôture des inscriptions est fixée aux 25 premiers inscrits.

### Quelques infos pratiques . . . quelques infos pratiques . . . quelques infos pratiques . . .

#### Recensement

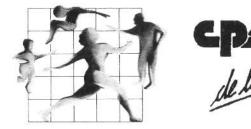
Les jeunes nés en Juillet, Aôut et Septembre 1980 doivent se faire recenser à la Mairie avant le 31 Octobre 1997 (se munir du livret de famille des parents).

#### Inscriptions sur les listes électorales

Vous avez peut-être entendu parler de l'inscription automatique sur les listes électorales. Ce n'est pas encore pour cette année.

Les inscriptions sur les listes électorales sont ouvertes jusqu'au 31 Décembre 1997. Se présenter à la Mairie muni de sa carte d'identité et d'un justificatif de domicile.

### La Caisse Primaire d'Assurance Maladie communique



"La grippe, même en pleine forme.... personne n'est à l'abri"

C'est pourquoi du 23 septembre au 26 décembre 1997 une grande campagne de sensibilisation est lancée.

#### Qui a droit au vaccin gratuit?

Les assurés ou ayants droit relevant du régime général, âgés de 70 ans et plus, les personnes sans distinction d'âge, atteintes d'une affection de longue durée.

#### Comment bénéficier du vaccin ?

Dès le mois de septembre, une prise en charge vous sera adressée personnellement. Il vous suffira de consulter votre médecin traitant qui décidera de la prescription. Muni de la prescription et de la prise en charge, vous pourrez retirer gratuitement le vaccin dans la pharmacie de votre choix.



# VIE ASSOCIATIVE

### Le Forum des Associations

Pour sa troisième édition, le Forum des Associations Saint-Capraisiennes, organisé par la Commission Vie Associative en collaboration avec l'ensemble Socio-Culturel s'est tenu le 13 septembre 1997. Il a accueilli 19 associations.

Si cette année il a connu un succès flatteur par la participation des associations, le public quant à lui n'a peutêtre pas répondu à l'attente des organisateurs.

Est-ce trop tôt dans le démarrage des activités culturelles ou sportives ? Manque de publicité autour de cet événement ?

Autant de questions que la Commission Vie Associative devra se poser pour la prochaine édition.

L'après-midi, le public a pu assister aux différentes manifestations présentées par les associations : une démonstration de judo par le Judo-Club de Créon, une démonstration d'Aïkido par la section de Saint-Caprais ainsi gu'une démonstration de G.R.S. et de Gymnastique.

Les visiteurs ont également pu rencontrer les responsables des associations afin d'obtenir tous les renseignements nécessaires à la pratique d'un sport ou autre activité, et cela pour le plus grand plaisir des exposants.

Pour clore ce Forum, M. le Maire a accueilli, autour du pot de l'amitié, les participants en les remerciant de tout le travail qu'ils consacrent à la bonne marche de leurs associations. Il a également souhaité la bienvenue à tous les nouveaux habitants de notre village qui y avaient été conviés personnellement.

### Projet de création d'une association de pêche en créonnais

#### But de l'association :

Faire partager notre passion à des personnes intéressées par la pêche ou désirant apprendre à pêcher.

#### Fonctionnement:

Cette association sera ouverte à tous : enfants, adultes résidents ou non à Créon.

Toutes les personnes évoluant au sein de l'association et acceptant de faire part de leur expérience aux adhérents seront bien évidemment bénévoles.

L'Association fera tout son possible afin de faire connaître le maximum de techniques de pêche (pêche au coup, à la truite, au toc, aux carnassiers, à la cuiller et aux leurres, à la mouche).

Les divers types de pêche abordés se composeront d'une partie théorique et d'une partie sur plan d'eau afin

de mettre la théorie en application.

Les conditions de création sont liées à des impératifs de fonctionnement : un plan d'eau dans les environs proches de Créon, des personnes sérieuses et motivées, une cotisation annuelle restant à définir servant à améliorer le fonctionnement (matériel, alevinage..).

Bien entendu, tous les membres et adhérents de l'association seront respectueux des abords du plan d'eau, de la nature et des autres pêcheurs.

Une réunion d'information concernant ce projet aura lieu le Vendredi 24 octobre 1997 à 18 h 30 à la Mairie de Créon - Salle du Conseil Municipal - 1er étage.

## 55, quai DESCH

### **CAZENAVE**

55, quai DESCHAMPS - 33 015 BORDEAUX

Tél: 05 56 40 11 40 Fax: 05 56 86 33 38

MACONNERIE - MENUISERIE - CHARPENTE COUVERTURE - DETERMITAGE

# VIE ASSOCIATIVE

## **A**ïkido

La Saison passée, ce sont 202 cours qui ont été donnés par l'enseignant diplômé 2ème Dan qui a 23 ans de pratique assidue.

Avec la mise en place du nouveau cours du Vendredi à 18h30, nous atteindrons vraisemblablement les 236 fin Juin 98.

Pour la Saison 97/98, les cours reprendront comme suit :

- 7 à 11 ans : Lundis et Vendredis à 17h30.
- 12 à 13 ans : Lundis, Mercredis et Vendredis à 18h30.
- 14 ans et plus : Mercredis et Vendredis à 19h30.

Le Dojo est situé Salle du lavoir, 1er cours le Lundi 8 septembre.

Renseignements au 05 56 40 14 91 ou à la salle.

### **ATELIER REI - SHIN**

La Saison passée n'avait commencé qu'en Janvier 97. Depuis le début de Septembre, l'activité a repris son expression et a notamment fait une démonstration au Forum des Associations le 13 Septembre.

Les cours ont lieu Salle du Lavoir, les Lundis à 19h30 pour tous.

Pour les renseignements, appeler au 05 56 40 14 91 ou alors venez à la Salle.

## **A**prodisc

<b>'</b> 1.	Mardi	9h30	12h00	14h00	18h00
1QL	Mercredi	10h00	12h00	14h00	18h00
.0	Jeudi	9h30	12h00	14h00	18h00
M	Vendredi	9h30	12h00	14h00	18h00
ISC	Mardi	10h00	12h00	14h00	18h00

Nouvelles heures d'ouverture du Club :

Pour cette année 1997-98, les élèves des écoles vont pouvoir accéder au club :

- L'école primaire :
- 6h par semaine pour différentes classes
- L'école maternelle :
- 2h par semaine avec la classe de Mme la directrice

#### - Interclasse :

nous continuons cette année (par groupe de 5 enfants), le mardi et le jeudi de 12h00 à 14h00.

Si vous êtes intéressé par une expérience comme celle-ci « **Contact avec les enfants qui découvrent l'informatique** », appelez-nous au 05 56 78 73 35. Nous pourrions ainsi augmenter le nombre d'enfants par groupe. La connaissance en informatique n'est pas indispensable.

L'espace **Internet** est toujours ouvert pour toutes les personnes qui voudraient surfer sur le Web, ou tout simplement découvrir Internet.

Adhésion pour l'année 1997-98 :

Enfant 100F Adulte 200F Association (prix selon travaux à réaliser).

### ELECTRO-HOME

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

- · ÉTUDES
- · DEVIS
- REALISATIONS

### un ARTISAN à votre SERVICE

MICHEL MARTIN

TEL. 05.56.21.35.99

Nº 64, "LES HAUTS DE SAINT-CAPRAIS" - 33880 St-CAPRAIS-DE-BORDEAUX

# VIE ASSOCIATIVE

## **B**oojo<sup>V</sup>tt



Avec l'arrivée de l'automne, la fin des courses sur route est arrivée, mais le groupe régulier de l'association continue ses sorties conviviales le mercredi soir à 18h et le dimanche matin à 10h.

Il est à noter que ces petites sorties amènent une progression étonnante et un bien être physique inégalé.

Alors, si vous voulez essayer!!

Autre point fort de BOOJO<sup>V</sup>TT, le VTT qui avec ses virées sublimes et conviviales vous enlèvera à coup sûr le stress de la semaine.

A noter sur votre agenda, le dimanche 1er Février 1998, à partir de 14h30, le «2ème cross du cœur» vous attend nombreux à la Plaine Bernardin.

Plus de précisions vous seront délivrées dans le prochain bulletin communal.

Contacts:

05 56 78 74 27 ou 05 56 21 86 13

## Les Petits Rats de Saint-Caprais

Nous avons le plaisir de vous informer que les cours de danse Classique-Jazz ont repris depuis le samedi 27 septembre à la Salle du Lavoir.

Les cours sont animés par deux professeurs diplômés d'état et assurés tous les samedis.

Nous vous attendons. . . venez nombreux !

Pour tous renseignements:

Mme BERGOT: 05 56 21 35 75

Mme CREUZE: 05 56 21 30 19

## Le Ring Saint-Capraisien

### Une nouvelle association sportive

Une nouvelle association sportive est née à Saint-Caprais. L'association sportive de boxe éducative « Le Ring Saint-Capraisien » a pour mission de faire découvrir ce sport de combat de manière pédagogique.

Faisant partie pleinement des actions menées dans le cadre de la prévention de la délinquance, l'idée de créer cette structure a été accueillie de manière très favorable par la municipalité. A partir du mois d'octobre, à la salle des banquets au Domaine de Loustallaut, Mrs BRAUD et DELASSUS, entourés de professeurs accueilleront les jeunes (et pourquoi pas les moins jeunes!) pour leur prodiguer des conseils et leur inculquer les bases élémentaires de la boxe.

Taper dans des sacs, esquiver, sauter, transpirer : autant de gestes qui doivent permettre à chacun de trouver son équilibre.

La boxe, où le respect de l'adversaire est une des notions fondamentales, est pour celui qui la pratique une excellente école de la vie.

En offrant à cette association la possibilité de se créer, la municipalité a souhaité donner aux jeunes d'autres ouvertures.

# VIE ASSOCIATIVE

## Concordia

#### Bilan de l'été 1997

Basée depuis un an à Saint-Caprais de Bordeaux, la délégation régionale CONCORDIA AQUITAINE a organisé cet été 15 chantiers de jeunes bénévoles internationaux, dans 5 départements, soit plus 250 volontaires, de 28 nationalités différentes, reçus dans les communes partenaires.

Cette première année d'activité a pu se concrétiser grâce au soutien de nos partenaires communaux, au Conseil Régional, au Conseil Général de la Gironde, aux Directions Régionales des Affaires Culturelles, de la Jeunesse et des Sports, de l'Environnement et des Affaires Sociales, du Programme «Jeunesse pour l'Europe» et du parc Régional des Landes de Gascogne.

Placée sous le thème des Droits de l'Homme, les chantiers de cet été ont profité de ces rencontres interculturelles pour discuter des différentes atteintes aux Droits de l'Homme dans leurs pays respectifs. Ils ont pensé aussi aux volontaires maghrébins qui n'ont pas pu obtenir de visa pour venir avec eux sur les chantiers, ils ont suivi les évènements sanglants d'Algérie. Certaines soirées ont été des temps forts de débat/réflexion comme celle d'Amnesty International, réunissant les habitants des villages dans lesquels se déroulaient les chantiers.

Et chaque chantier, encadré par un total de 35 animateurs, s'est activement impliqué dans la restauration, la mise en valeur des patrimoines architecturaux et naturels de la région. A Saint-Estèphe (33) le mur du cimetière s'est refait une jeunesse. A Luxey (40) les engins antifeux ont retrouvé leur couleur. A Saint-Colomb de Lauzun (47) les enfants de l'école maternelle vont retrouver une école complètement rénovée et décorée. A Beaumont

# PAIN À L'ANCIENNE GÂTEAUX ALIMENTATION

J-J ARENDO

Centre Bourg

St-CAPRAIS de Bx Tél: 05 5

Tél : 05 56 21 35 59

(24) la Porte de Luzier a été restaurée suivant les conseils des architectes des Bâtiments de France. Le Castrum de Pommier (33) a vu s'ériger d'anciens murs. A Monpazier (24), Navarrenx (64), Le Frechou (47), Cadouin (24), Guîtres (33), Carignan de Bordeaux (33) et Saint-Caprais de Bordeaux (33), tous se sont consacrés volontairement au développement local et à l'animation des communes rurales.

Outre les chantiers, Concordia a également organisé à Saint-Caprais un stage de formation technique en partenariat avec le Ministère des Affaires Culturelles, ainsi que de nombreuses rencontres associatives autour de moments conviviaux, de travail et de formation.

Du Japon au Groenland, du Bénin au Mexique, du Québec à Cuba, de l'Ecosse à la Biélorussie .... de votre commune à l'international, n'hésitez pas à nous contacter:

Concordia Aquitaine

1, Place de l'Eglise 33880 Saint-Caprais de Bordeaux

Tel: 05.56.78.76.46 - Fax: 05.56.78.76.47

Un Artisan au service du Particulier

#### Jacques FOURCADE

PEINTURE PAPIERS PEINTS REVETEMENTS DE SOLS ET MURS FAÇADES DOUBLAGE MURS DEVIS GRATUITS

Z.A la Lande - 33 550 TABANAC - Tél: 05 56 67 32 76

# ETAT-CIVIL

### Bienvenue à :

Septembre Alexandre COMBY

### Se sont unis:

Juillet Bernard ROYE Sylvie **JOUENDARNAUD** Léo **LEGROS** et Véronique MASSA Jean-Alain de la CRUZ Marie Agnès CLUCHAT et Août Denis **HERRERO** et Pascale DUMON Denis CHAUDEMANCHE et Catherine SOUILLER Ali **HACENE** et Saliha **TALEB** Jean-Christophe CORTESI Marie et **PAQUIER** Septembre Samuel BARBOTIN et Virginie CLOUTET Stéphane WINTERSTEIN et Caroline CAILLOU

### Nous ont quittés :

	•		
Juillet	Pierre Isnel	DAUBIN	
	Jean-Claude	BOISSEAU	
	Reine	MARTINEAU	veuve HORTOLA
Août	Manuel	<b>RUIZ GARCIA</b>	
	Romano	CHICCOLI	
Septembre	Louisette	CHABOT	épouse BOSSUET
	Pierre	<b>DEMPTOS</b>	
	Bernard	BONNAN	

Au cours du dernier trimestre, Pierre DEMPTOS et Isnel DAUBIN nous ont quitté.

Durant leur vie ces deux personnes ont oeuvré pour le bien de notre commune, Pierre

DEMPTOS élu au Conseil Municipal de 1965 à 1989 et Isnel DAUBIN en qualité de Garde

Champêtre pendant 25 ans

Le Conseil Municipal s'associe à la peine des familles et leur présente ses sincères condoléances.

## **POMPES FUNEBRES VERAL**

Démarches et formalités assurées aux familles

CONTRATS OBSEQUES "FLORALIE"

Organisation complète des obsèques

Transports toutes distances - Articles funéraires

Possibilité de paiement unique ou mensuel

Marbrerie - Caveaux

**GIR INTER** 

33 880 CAMBES

Tél: 05 56 21 36 59

33 550 LANGOIRAN Tél : 05 56 67 58 80

# A VOTRE SERVICE

### Ouverture de la mairie

Lundi 14h00 - 17h30 Du mardi au jeudi inclus

> 08h00 - 12h00 14h00 - 17h30

Vendredi 14h00 - 19h00 Samedi 08h00 - 12h00

**Téléphone** 05 57 97 06 80

**Télécopie** 05 57 97 06 81

### M. le Maire reçoit

Le jeudi après-midi sur rendezvous, lesquels sont pris auprès du secrétariat de la Mairie aux heures d'ouverture.

### Permanence des élus

Mercredi	15 à 17 h	Yveline MEGE	Affaires sociales
Jeudi	16 à 18 h	Jean-Paul PETIT	
Vendredi	16 à 18 h	José GARCIA	Finances, Information
Vendredi	17 à 18 h	Philippe MARLIER	Urbanisme, Travaux, Personnels
Samedi	10 à 12 h	<b>Christian BRUNETIERE</b>	Vie associative, Fêtes, Cérémonies
Samedi	10 à 12 h		Urbanisme, Travaux, Personnels
Samedi	10 à 12 h	Nathalie PY	Scolaire, Péri-scolaire

Imprimerie de Langoiran

**TOUS TRAVAUX** TYPO - OFFSET - P.A.O.

> 5, rue René Utarre 33550 LANGOIRAN **3** 05 56 67 52 24 Fax 05 56 67 30 84

Nous remercions nos partenaires-annonceurs qui contribuent à la réalisation de ce bulletin.

Réservez leur le meilleur accueil.

### Michel Vornetti



Tél. 05 56 23 71 36 05 56 20 64 98

Z.A. Le Limanset 06 07 75 08 06 33880 ST CAPRAIS DE BORDEAUX

# Domaine de Loustallaut 17 h 00

Présentation du schéma général de la commune

Le vendredi 14 novembre à 17h au Domaine de Loustallaut, la municipalité aidée par bureau d'études APRIM, vous propose une discussion sur l'étude d'aménagement général de la commune.

Depuis 2 ans, la municipalité a chargé le cabinet d'études APRIM d'établir un projet d'aménagement sur l'ensemble de la commune. Le cahier des charges prévoit la prise en compte des aspects sociaux, liés aux transports, à l'urbanisme, aux infrastructures existantes en considérant bien évidemment la vie associative

Un travail suivi et de nombreuses réunions ont permis d'affiner et de recadrer si nécessaire la réflexion menée par le bureau d'études.

Ce dossier prend en compte divers aspect tels que :

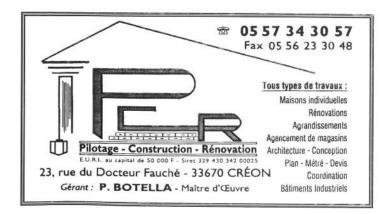
- la situation géographique de notre commune,
- son évolution démographique,

- l'aménagement de la traversée du bourg et des entrées de l'agglomération,
- l'ensemble des zones vertes (Bernardin, la Chaise, le bourg),
- les bâtiments communaux existants.
- l'habitat individuel

R.C. A 304.650.054.00014 CODE APE 8504

Après présentation de ce projet sous forme de fiches, une discussion suivra où chacun pourra faire part de ses observations.

Vous avez choisi de vivre à Saint-Caprais. Le futur de votre commune vous intéresse. Vous pouvez y participer en venant à la présentation publique du vendredi 24 novembre à 17h00.



Maison de Retraite Notre-Dame M. et Mme Guy MAULEON

12, Rue de l'Eglise Tél.05 56 21 34 18 - 05 56 21 33 68 SAINT-CAPRAIS DE BORDEAUX



### COMMUNE DE SAINT-CAPRAIS DE BORDEAUX



### Zone d'Activités du Limancet

CONSEIL GENERAL Gironde

Prochainement, la zone d'activités du Limancet vous propose des lots viabilisés de 1200 à 6 000 m². Pour tous renseignements, contactez:

Monsieur le Maire de Saint-Caprais de Bordeaux - 33 880 -

4. Avenue de Mercade

Tél:

05 57 97 06 80

Télécopie: 05 57 97 06 81

Travaux bénéficiant du concours financier

du Conseil Général de la Gironde de l'Etat : Chapitre DDR 1ère part

Maître d'Ouvrage Mairie de Saint-Caprais de Bordeaux

Maître d'Oeuvre BCD Conseils - BP 65 - 33 492 LE BOUSCAT Cedex

Entreprises agrées conjointes :

DUBREUILH SA Mandataire Technobruges 33 520 BRUGES

SNC SATTANINO ZI Basses Combes 33 410 CADILLAC

ZI Pierre-Paul Riquet 33 610 CANEJAN

SPORT ENVIRONNEMENT BP 23 - FLOIRAC



Route de la Sauve - 33 670 CREON Tél: 05 57 34 30 65 - Fax: 05 57 34 30 53



## TOUTE LA PIECE DETACHEE AUTOMOBILE

BATTERIES AMOTISSEURS CARDANS etc...

**SPECALISTE DU FREINAGE** STOCK IMPORTANT

Rectification: culasses - moteurs etc... Tarage injecteurs LA PIECE DETACHEE

C'EST UNE AFFAIRE de PROS Méfiez-vous des imitations !